

شعری سویدی



گوننار ئیکیلوف

1968 - 1907

Gunnar Ekelöf

رزگار شیخانی

له سویدییه وه

کردوویه تی به کوردی

rizgar_shekani@yahoo.se

دیوان له باره ی میری ئیمگیون

هه تائستاش له قوسته نتینییه ده ژیم
ئه گهر بییگوتریت ژیان
میریکی ئه وه هۆزه ی کوردانم
که له سه ره وه ی وان له وه رگه مان هه یه ...

5

له خه وندا گویم لیبوو:
- حه بیب، ئه م پیازه
یان هه ر له تیکیت ده ویت؟
دوو چاری دوودلییه کی گه وره بووم
گرئی ئه م پرسیاره
گرفتی ژیانم بوو!
له ته که م به رله هه مووی ده وئ
یان هه موویم پیش له ته که ده وئ؟
نا، هه ردوو کیانم ده وئ
له تیکی هه مووی و هه موویم ده وئ
له م هه لبژاردنه شدا هه یچ کیشه یه ک نییه.

دیوان... قه سیده یه کی درێژه. سالی 1965 نووسراوه. باسی میریکی کورد ده کات، که له سه رده می حوکمرانی
بیژه نتینییه کان، دژیان راده په ری، ده ستگیر ده کریت و چه ند سالیکی له قوسته نتینییه به ند ده کریت، زۆر نازار و
ئه شکه نجه ی دده دن و دوا ی ئه وه ی که هه ردوو چاوی کوێر ده که ن، نازادی ده که ن.